

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 44 (1987)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Page du lecteur

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Ecrivez-nous!

Avez-vous une remarque à faire au sujet de la revue? Ecrivez-nous! Quelque chose à suggérer? Nous en serons heureux! Avez-vous un problème touchant à un aspect quelconque du sport que vous pratiquiez et pensez-vous que nous puissions vous aider à le résoudre? Faites-nous-en part! S'il présente un intérêt de portée suffisamment générale, nous vous répondrons par ma plume ou par celle d'un spécialiste si la question est trop spécifique! (Y.J.)

## Adapter le sport aux saisons

Daniel Droz  
Chemin des Bosses 26c  
2400 Le Locle

Tout d'abord, je tiens à vous féliciter pour le très bon niveau que vous parvenez à donner à la revue MACOLIN. La diversité des articles et des sujets traités, de manière claire et précise, en rend la lecture agréable et instructive.

Dans le no 3 (mars 1987), je relève, à propos de l'article sur la natation à l'école, la phrase suivante, en page 6: «...aux piscines en plein air, ouvertes durant la belle saison seulement.»

Pour l'auteur de l'article, la belle saison semble être l'été. Mais les autres saisons ne sont-elles pas belles, elles aussi? Dévaler une pente dans la poudreuse de janvier, descendre une rivière gonflée par la fonte des neiges en canoë ou marcher parmi les mélèzes jaunis par l'automne: autant de possibilités magnifiques qui prouvent que toutes les saisons sont belles. Ce qu'il faut parvenir à faire, me semble-t-il, c'est d'adapter le sport aux saisons.

Pourquoi vouloir nager en décembre et skier en été? Je préfère de loin alterner la pratique de plusieurs sports en fonction des saisons, des conditions atmosphériques et de l'envie du moment, en d'autres termes: en suivant la nature. Construire des piscines couvertes, comme semble le

suggérer l'auteur de l'article, est une entreprise bien coûteuse pour les collectivités publiques.

Bref, je me permets d'insister une fois encore en disant qu'il faut garder au sport le plus de simplicité possible et ne jamais perdre de vue le contact avec la nature...

## Réponse

Dans l'absolu, vous avez raison. Mais vos propos concernent surtout l'activité sportive des adultes, activité qui jaillit de l'«éducation physique» et en est le prolongement. A l'âge scolaire, il est indispensable que certaines «branches», tant sportives qu'intellectuelles, puissent être «travaillées» douze mois sur douze, tant leur maîtrise est importante pour «surnager» au milieu d'une société impitoyable, vous le savez aussi bien que moi. La natation en est une. En en parlant, on a trop souvent tendance à ne voir, derrière cette appellation, que son aspect sportif (compétition) ou récréatif (plage). Or, elle est avant tout un précieux moyen d'apprentissage «élargi». Les responsables de l'enseignement le savent et c'est la raison pour laquelle ils lui réservent une place de choix dans les programmes d'éducation physique.

Oui, il est bon de savoir vivre avec les saisons. Mais il ne faut pas rejeter d'un bloc

pour autant les possibilités offertes par les technologies modernes. Même si la construction d'une piscine couverte est onéreuse, elle finit par déboucher sur un bilan positif – hélas, les autorités concernées prennent rarement la peine de prolonger leur analyse jusque-là – car, si elle est bien enseignée et si cet enseignement bénéficie de conditions favorables, elle contribue à entretenir et à consolider la santé d'une façon générale, et elle constitue, aussi, une des formes les plus marquantes de l'apprentissage moteur, sans parler de tous les autres aspects pédagogiques positifs qu'elle permet d'aborder et qu'il serait trop long de développer ici. «L'apprentissage représente ce qu'il y a de fondamental, de primitif dans la formation des individus», écrit Raymond Catteau dans son ouvrage sur l'«Enseignement de la natation» (Editions Vigot – 1974). Il convient donc d'en favoriser l'accès régulier et contrôlé par un enseignement de qualité. Et, vous en conviendrez, rien n'est trop cher pour que nos enfants apprennent, au moment de leur vie qui s'y prête le mieux, ce qui peut contribuer à faire partiellement leur bonheur plus tard! (Y.J.)

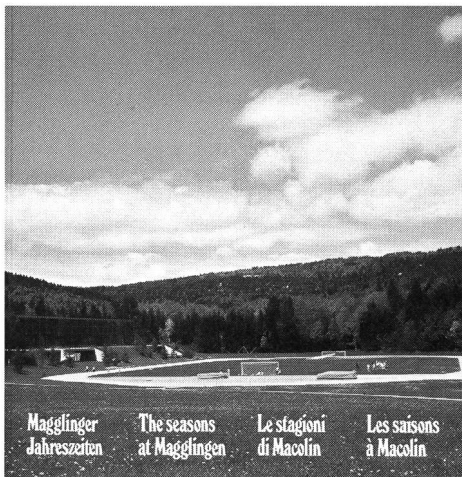
## Documentation sportive

Paola Rugo  
Jura 32  
1700 Fribourg

...j'aime bien la revue MACOLIN. Puis-je vous demander une faveur: comment devenir monitrice Jeunesse+Sport? Pouvez-vous aussi m'envoyer de la documentation sur le sport en général?...

## Réponse

C'est le bureau Jeunesse+Sport de votre canton (Rue de l'Hôpital 1a, 1700 Fribourg. Tél. 037 211455) qui est le mieux placé pour vous expliquer comment on peut devenir moniteur ou monitrice J+S. Savez-vous, Mademoiselle, qu'il existe des montagnes de documents de toutes sortes sur le sport? A l'EFGS, par exemple, notre bibliothèque de prêt compte, à elle seule, plus de 45 000 livres. Si vous le pouvez, venez-y un jour et vous pourrez emprunter, pour lecture, ceux qui vous intéressent le plus. (Y.J.) ■



«Les saisons à Macolin», d'Hugo Lörtscher est un livre que tous les sportifs se doivent d'avoir chez eux, tant les images qu'il présente sont belles. On peut toujours l'obtenir, à l'EFGS (2532 Macolin) au prix de faveur de 25 fr.